



## Isoliertes Dual-Port-USB-Ladegerät

3 A – R-Net-Kabel

P010-61

3 A – DX-Kabel

P010-62

### Kontakt & Produkt

#### **mo-Vis BVBA**

Biebuyckstraat 15 D  
9850 Deinze - Belgien

Website: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com)

E-Mail: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com)

Telefon: +32 9 335 28 60



#### **Benutzer- & Installationshandbuch**

Hergestellt und veröffentlicht von  
mo-Vis bvba, Belgien

Ausgabe 4, September 2019

Handbuch-Artikel: D-P010-61-85-03

**Laden Sie die neueste Version  
dieses Handbuchs herunter unter:  
[http://www.mo-vis.com/  
en/support/downloads](http://www.mo-vis.com/en/support/downloads)**



# Inhalt

Kontakt & Produkt-----	1
Inhalt-----	2
Wichtige Informationen zu diesem Handbuch-----	3
Support, Entsorgung und Ersatzteile -----	3
Gewährleistung-----	5
Vorsichtsmaßnahmen -----	6
Design und Funktion des isolierten Dual-Port-USB-Ladegeräts-----	8
Installationsanleitung-----	11
Verwendung des isolierten Dual-Port-USB-Ladegeräts -----	12
Wartung-----	13
Technische Daten -----	14

## Wichtige Informationen zu diesem Handbuch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von mo-Vis entschieden haben! Wenn Sie mehr über mo-Vis und seine Produkte erfahren möchten, besuchen Sie bitte unsere Website: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com).

Bevor Sie damit beginnen, dieses Produkt zu installieren oder zu verwenden, ist es wichtig, dass Sie den Inhalt dieser Installations- und Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise lesen und verstehen.

Diese Installationsanleitung führt Sie als Monteur durch die Optionen und Möglichkeiten mit dem Produkt von mo-Vis.

Die Bedienungsanleitung soll hauptsächlich dazu dienen, Sie mit den Funktionen und Merkmalen des mo-Vis-Produkts vertraut zu machen, und wie Sie es auf bestmögliche Weise verwenden können.

Sie enthält außerdem wichtige Sicherheits- und

Wartungsinformationen sowie eine Beschreibung möglicher Probleme, die während der Verwendung auftreten können.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zu Ihrem Rollstuhl immer griffbereit auf, um sie zur Hand zu haben, wenn wichtige Informationen über seine Verwendung, Sicherheit und Wartung benötigt werden.

Alle Angaben, Fotos, Abbildungen und technischen Daten beruhen auf den Produktinformationen, die zum Zeitpunkt des Drucks verfügbar waren. Die in dieser Anleitung gezeigten Fotos und Abbildungen sind beispielhaft und nicht als exakte Wiedergaben der verschiedenen Teile des Produkts gedacht.

Wir behalten uns das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

### ***Dokumentation zur Bestellung***

Sie können zusätzliche Exemplare dieses Benutzer- & Installationshandbuchs von der mo-Vis-Website [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com) herunterladen.

## Support, Entsorgung und Ersatzteile

### ***Technischer Support***

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ist der Händler nicht verfügbar oder unbekannt, wenden Sie sich bitte per E-Mail ([support@mo-vis.com](mailto:support@mo-vis.com)) oder Telefon (+32 9 335 28 60) an mo-Vis.

Geben Sie immer die Seriennummer des Geräts an, wenn Sie sich mit mo-Vis in Verbindung setzen. Damit wird sichergestellt, dass Sie die korrekten Informationen erhalten.

### ***Ersatzteile und Zubehör***

Ersatzteile und Zubehör müssen vom Händler bei mo-Vis bvba bestellt werden.

### ***Entsorgung & Recycling***

Befolgen Sie bei der Entsorgung Ihre örtlichen Abfallgesetze.

Entsorgen Sie veraltete elektronische Teile verantwortungsbewusst in Übereinstimmung mit den örtlichen Recycling-Bestimmungen.

# Gewährleistung

mo-Vis bvba sichert zu, dass das Produkt für einen Zeitraum von zwei Jahren bei ordnungsgemäßer Verwendung, Pflege und Wartung frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Alle Gewährleistungen decken nur Teile ab und reichen nicht über den Erstkäufer hinaus, der das Produkt von einem autorisierten mo-Vis-Händler erworben hat.

## ***Beginn der Gewährleistungsfrist***

Jede Gewährleistung beginnt an dem Datum, an dem das Produkt erstmalig an den Kunden geliefert wurde.

## ***Reparatur und Austausch***

Bezüglich Leistungen im Rahmen der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Bei einem Material- oder Verarbeitungsmangel muss der Händler von mo-Vis eine Rücksendenummer (RA-Nummer) einholen, und das Produkt muss an ein von mo-Vis angegebenes Kundendienst-Center geschickt werden. mo-Vis repariert, oder nach Wahl, ersetzt dann jedes von der Gewährleistung abgedeckte Produkt.

## ***Haftungsausschluss und Beschränkung von Rechtsmitteln***

Die in dieser Vereinbarung festgelegten ausdrücklichen Gewährleistungen treten an die Stelle aller anderen Zusicherungen der Marktgängigkeit oder Eignung zu einem bestimmten Zweck. mo-Vis haftet unter keinen Umständen für unmittelbare oder mittelbare, nebenbei oder in der Folge entstehende Schäden aufgrund eines Mangels an diesem Produkt. Die Gewährleistung für Teile, die einem „normalen Verschleiß“ unterliegen (z. B. Polster, Joystick-Kugeln, Batterien ...) werden in der Gewährleistung nicht abgedeckt, sofern dies keine Material- oder Konstruktionsmängel betrifft.

## ***Ergänzungen***

Niemand ist berechtigt, die Gewährleistungen von mo-Vis zu verändern, zu erweitern oder außer Acht zu lassen.

## ***Erlöschen von Gewährleistungen***

Die vorstehenden Gewährleistungen hängen von der korrekten Installation, Verwendung, Wartung und Pflege des Produkts ab. Die Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt unsachgemäß installiert oder verwendet wurde, oder wenn von jemand anderem als mo-Vis oder einem autorisierten Händler eine Reparatur oder ein Austausch

von Teilen vorgenommen wurde. Das Produkt wird als wartungsfrei betrachtet.

Die Hinzufügung von Vorrichtungen oder Merkmalen, die nicht von mo-Vis hergestellt oder empfohlen wurden, könnte die vorgesehene Funktion des mo-Vis-Produkts beeinträchtigen und kann die Gewährleistung ungültig machen.

### ***Kenntnisse zur Verwendung***

Die Gesundheitsfachkraft (autorisierter Monteur) ist dafür verantwortlich, den vorgesehenen Zweck des mo-Vis-Produkts, die technischen Daten und die Parameter seiner Programmierung zu kennen. mo-Vis kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch eine falsche Installation oder Verwendung des Produkts entstehen. Der Missbrauch, die nicht vorgesehene Verwendung oder Lagerung sind von dieser Gewährleistung nicht abgedeckt.

## **Vorsichtsmaßnahmen**

### ***Allgemeines***

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät mit 3 A und R-Net- / DX-Kabel ist für den Anschluss an einem Elektro-Rollstuhl mit R-Net / DX vorgesehen.

Durch eine unsachgemäße Verwendung oder Installation kann es zu einer Verletzung des Benutzers und zur Beschädigung des Rollstuhls oder anderer Sachanlagen kommen.

Um diese Risiken zu verringern, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen und besonders auf die Sicherheitshinweise und Warntexte achten.

Dieses Produkt darf nur an Rollstühlen montiert werden, für die der Rollstuhlhersteller den Anbau von Fremdteilen ausdrücklich genehmigt.

Jede nicht autorisierte Verwendung des Produkts kann das Unfallrisiko erhöhen. Befolgen Sie sorgfältig die Empfehlungen in diesem Handbuch, um durch die Verwendung bedingte Unfälle zu vermeiden.

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät, einschließlich im Lieferumfang enthaltenem Kabel, ist wartungsfrei.

Bei Unklarheiten über Änderungen und Einstellungen wenden Sie sich immer an einen qualifizierten Servicetechniker.

Bei einem schweren Vorfall, an dem das Produkt beteiligt ist, sollte dies unverzüglich an mo-Vis und die zuständige Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer ansässig ist, gemeldet werden.

### **Warnhinweise**

Dieses Handbuch enthält folgende Warnhinweise, mit denen die Aufmerksamkeit auf Situationen gelenkt werden soll, die zu unerwünschten Problemen führen könnten, z. B. Verletzungen oder Beschädigungen am Rollstuhl.



#### **VORSICHT!**

*Gehen Sie vorsichtig vor, wenn dieses Symbol angezeigt wird.*



#### **ACHTUNG!**

*Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn dieses Warnsymbol angezeigt wird. Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen kann zu Verletzungen oder Sachbeschädigungen führen.*



#### **VORSICHT!**

##### **Haftungsbeschränkung**

*mo-Vis übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Sachbeschädigungen, die dadurch entstehen, dass der Benutzer oder andere Personen die Empfehlungen, Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch außer Acht lassen.*



#### **VORSICHT!**

##### **EMV-Anforderungen**

*Die Elektronik eines Elektro-Rollstuhls und seiner Anbauten kann durch äußere elektromagnetische Felder (z.B. von Mobiltelefonen) beeinträchtigt werden. Ebenso kann die Elektronik des Rollstuhls oder seiner Anbauten selbst elektromagnetische Felder erzeugen, die auf ihre unmittelbare Umgebung einwirken (z. B. bestimmte Alarmanlagen in Firmen und Geschäften).*

*Die Grenzwerte für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) sind im Hinblick auf Elektro-Rollstühle in den harmonisierten Normen für die EU in der Richtlinie über Medizinprodukte, Nr. 93/42/EWG, festgelegt. Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät entspricht diesen Grenzwerten.*



## **ACHTUNG!**

### **Montage**

*Das Produkt sollte nur von einem qualifizierten Servicetechniker oder jemandem installiert oder eingestellt werden, der über entsprechende Kenntnisse verfügt, um die Arbeiten professionell durchzuführen.*

### **Wartung und Service**

*Führen Sie nur die in diesem Handbuch angeführten Service- und Wartungsarbeiten durch, sofern Sie die hier vorgegebenen Anforderungen für eine bestimmte Tätigkeit erfüllen. Alle sonstigen Servicearbeiten, Änderungen und Maßnahmen am isolierten Dual-Port-USB-Ladegerät dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker oder jemandem durchgeführt werden, der über entsprechende Kenntnisse verfügt, um die Arbeiten professionell durchzuführen. Wenn Sie Fragen hierzu haben, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Servicetechniker oder an mo-Vis.*

*Verwenden Sie nur Ersatz- oder Zubehörteile, die von mo-Vis freigegeben oder empfohlen wurden. Die Verwendung anderer Teile könnte Veränderungen hervorrufen, welche die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen könnten. Sie könnten außerdem dazu führen, dass die Gewährleistung erlischt.*

## **Design und Funktion des isolierten Dual-Port-USB-Ladegeräts**

### **Vorgesehene Verwendung**

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät kann zur Speisung eines jeden USB-betriebenen Gerätes mit einem Stromverbrauch von bis zu 3 A verwendet werden. Das Gerät wird vom Rollstuhl (24 V) gespeist und wandelt die 24 V Eingangsspannung in eine USB-Ausgangsspannung um.

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät mit 3 A ist in zwei Ausführungen erhältlich:

- R-Net (P010-61): Für Rollstühle mit R-Net
- DX (P010-62): Für Rollstühle mit DX



### **Dual-Port**

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät verfügt über zwei Ports. Ein Port ist speziell auf Apple-Geräte ausgelegt, während der andere Samsung- und anderen Geräten dient.

### **Integrierte Sicherheit**

Der Anschluss eines Gerätes an einen falschen USB-Port birgt keinerlei Gefahren. Integrierte Sicherheitsschaltungen schützen das Gerät vor einer Überladung. Es ist möglich, dass das Gerät überhaupt nicht oder nur langsam aufgeladen wird. Stecken Sie in diesem Falle das Ladekabel des Gerätes in den anderen USB-Port.

### **Mehrere Geräte**

Sie können mehrere Geräte in das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät mit 3 A einstecken, sofern der maximale Stromverbrauch aller eingesteckten Geräte 3 A nicht überschreitet. Eine Überschreitung dieser Grenze hat zur Folge, dass die Geräte nur langsam oder überhaupt nicht aufgeladen werden.

### **Leuchtanzeige**

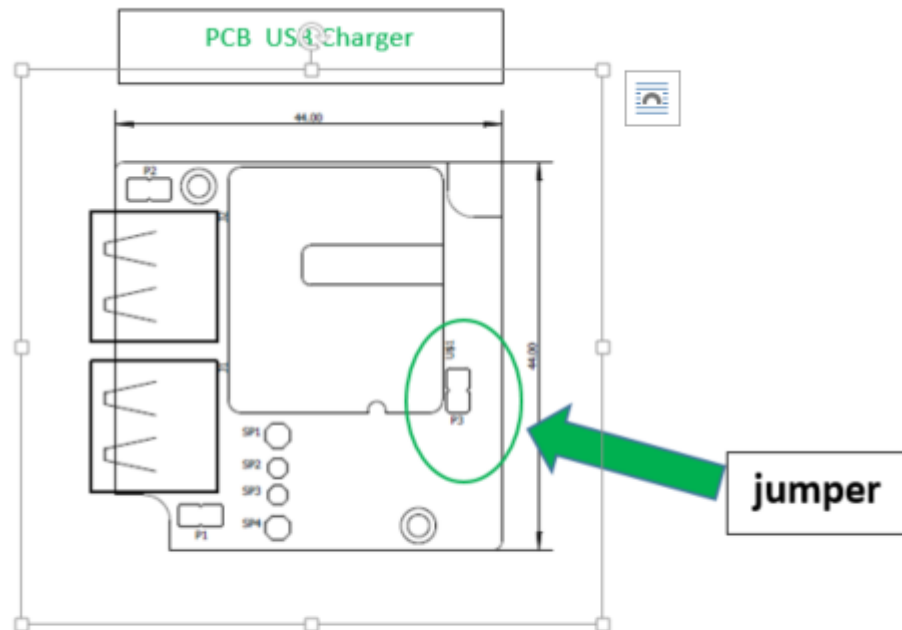
Eine grüne LED auf dem Gerät zeigt an, wann das Gerät gespeist wird. Das USB-Ladegerät kann in Zwei verschiedene Arten funktionieren:

- Nur angetrieben wenn die Rollstuhlelektronik eingeschaltet ist (Standardeinstellung).
- Kontinuierlich angetrieben: Elektrischer Stuhl eingeschaltet oder ausgeschaltet spielt keine Rolle. Das Ladegerät ist immer mit Strom versorgt und die LED-Anzeige leuchtet ständig.



#### **VORSICHT!**

*Es gibt kontinuierlichen Batterieverbrauch.*



Öffnen Sie das Gehäuse des Ladegeräts, positionieren Sie den Jumper über die 2 PINS des 2 PINS-Headers und das Ladegerät wird kontinuierlich funktionieren.

### **USB-Schutzkappen**

Die USB-Anschlüsse des isolierten Dual-Port-USB-Ladegeräts verfügen über Schutzkappen, um einem Eindringen von Staub oder Feuchtigkeit vorzubeugen.



#### **VORSICHT!**

*Entfernen Sie die Schutzkappe, bevor Sie einen Stecker einstecken.*



#### **VORSICHT!**

*Setzen Sie die Schutzkappen immer auf, wenn die Anschlüsse nicht verwendet werden.*

## Teile und Zubehör

### **Erhältliche Ausführungen**

- Isoliertes Dual-Port-USB-Ladegerät mit 3 A – R-Net (P010-61): Für Elektro-Rollstühle mit R-Net

- Isoliertes Dual-Port-USB-Ladegerät mit 3 A – DX (P010-62): Für Elektro-Rollstühle mit DX

### ***Nicht im Lieferumfang enthalten***

USB-Ausgangskabel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Installationsanleitung

### Vorbereitungen

#### ***Qualifizierter Servicetechniker***

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

#### ***Seriennummer-Aufkleber***

Der zusätzliche Seriennummer-Aufkleber, der in der Packung enthalten ist, sollte auf die Rückseite dieses Handbuchs geklebt werden.

### Installation des isolierten Dual-Port-USB-Ladegeräts

Installieren Sie das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät wie folgt:

1. Stecken Sie den R-Net- oder DX-Stecker des Ladegeräts in die R-Net- oder DX-Buchse des Rollstuhls.
2. Fixieren Sie das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät mit Schrauben am Rollstuhl. Schieben Sie die Schrauben an beiden Seiten des Gerätes in die vorgefertigten Öffnungen ein.  
Sie können auch doppelseitiges Klebeband oder Klettband an der Rückseite des Gerätes verwenden.
3. Schalten Sie die R-Net- oder DX-Schnittstelle ein.  
Die grüne LED-Anzeige am Gerät leuchtet auf.
4. Verbinden Sie das USB-Kabel des Gerätes mit dem isolierten Dual-Port-USB-Ladegerät.



#### ***VORSICHT!***

*Entfernen Sie die Schutzkappe, bevor Sie einen Stecker einstecken.*

5. Verlegen und fixieren Sie alle Kabel am Rollstuhl.



### **ACHTUNG!**

Vermeiden Sie Beschädigungen am Gerät und der Verkabelung. Achten Sie darauf, dass die Kabel so verlegt sind, dass ein übermäßiger Verschleiß vermieden wird.

## Verwendung des isolierten Dual-Port-USB-Ladegeräts

### Verwendungsbedingungen

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät ist, wie vom Händler installiert, für die Verwendung entsprechend der Installationsanleitung in diesem Handbuch vorgesehen.

Die absehbaren Verwendungsbedingungen werden dem Benutzer und/oder der Begleitperson bei der erstmaligen Verwendung vom Händler oder Servicetechniker mitgeteilt.

### Fehlerbehebung

Im Folgenden findet sich eine Liste möglicher Probleme und wahrscheinlicher Ursachen.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
LED-Anzeige ist aus.	Rollstuhl ist nicht eingeschaltet (nur mit Standardeinstellung: siehe Seite 8: Kontrollleuchte)	Rollstuhl einschalten.
	Getrennter R-Net- oder DX-Stecker.	Kabel in die R-Net- / DX-Buchse des Rollstuhls stecken.
	Fehlerhaftes USB-Kabel, das einen Kurzschluss verursacht.	USB-Kabel ersetzen
Anzeige-LED ist an, aber Gerät wird nicht gespeist.	USB-Kabel getrennt.	USB-Kabel wieder anschließen.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät lädt sich nicht oder nur langsam auf.	Gerät ist in den falschen Eingang eingesteckt.	Gerät an den anderen Eingang anschließen.  <i>ACHTUNG: Beide Eingänge haben unterschiedliche Ladeprotokolle (Apple/Samsung). Es wird empfohlen, den Eingang auf das Gerät abzustimmen; in manchen Fällen kann jedoch eine bessere Ladeleistung erzielt werden, wenn der andere Eingang verwendet wird.</i>
	Mehrere Geräte angeschlossen, die gemeinsam mehr als 3 A verbrauchen	Ein oder mehrere Geräte trennen.
	Problem mit dem Gerät.	Gerät trennen und kontrollieren.

Falls das Problem danach noch immer besteht, wenden Sie sich für Hilfe bitte an Ihren örtlichen Händler oder an mo-Vis.

## Wartung

### Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Schmutz vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
- Die Verwendung milder Reinigungsmittel mit Desinfektionswirkung ist erlaubt.



### **ACHTUNG!**

*Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder übermäßig viel Flüssigkeit verwenden.*

### Wartung des Geräts

Das isolierte Dual-Port-USB-Ladegerät ist wartungsfrei. Unter normalen Verwendungsbedingungen sind keine zusätzlichen Wartungen erforderlich.

# Technische Daten

## **Name**

- Isoliertes Dual-Port-USB-Ladegerät, 3 A – R-Net-Kabel (P010-61)
- Isoliertes Dual-Port-USB-Ladegerät, 3 A – DX-Kabel (P010-62)

## **Stromverbrauch**

- Im ausgeschalteten Modus (Rollstuhl ist ausgeschaltet): 0,08 mA
- Im unbelasteten Modus: 40 mA
- Maximallast (3 A): 720 mA

## **Ausgangsstrom**

- Maximaler Dauer- / Spitzenausgangsstrom: 3,3 A

## **Isolationsspannung**

- 2.250 V DC

## **Anschlüsse**

- R-Net-Buchse (weiblich) (P010-61), mit 25 cm (9,84 Zoll) Kabel
- DX-Buchse (weiblich) (P010-62), mit 100 cm (3,28 Fuß) Kabel
- Universeller USB 2.0-Anschluss
- Apple USB 2.0-Anschluss

## **Abmessungen**

20 mm X 66 mm x 50 mm (HxBxT)

0,79 Zoll x 2,60 Zoll x 1,97 Zoll (HxBxT)



Installationsdatum: . . / . . / . . . . .

Händler: . . . . .

***Händlerstempel:***



***Seriennummer-Aufkleber***

